



I Batteria 18V - MULTI ONE
ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

GB 18V Battery - MULTI ONE
SAFETY INSTRUCTION
Translation of the original instructions



ATTENZIONE! Prima di usare il prodotto, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso fornite.

A

1



2



4



5



6

ITALIANO

SIMBOLOGIA

Osservate con attenzione la simbologia della Fig. A e memorizzate il rispettivo significato.

Una corretta interpretazione dei simboli consente un uso più sicuro dell'apparecchio.

1 Attenzione.

2 Leggete con attenzione tutte le avvertenze prima dell'uso.

4 Non esporre a temperature superiori a 50°C.

5 Pericolo di esplosione. Mantenete l'apparecchio e le batterie lontano da fonti di calore e dal fuoco.

6 ~~X~~ Non gettate nel fuoco e non disperdetevi nell'ambiente le batterie esauste ma consegnatele agli appositi centri per il loro smaltimento. Non smaltire assieme ai rifiuti domestici.

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni.

La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni serie.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

1) Sicurezza dell'area di lavoro

a) Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro. Le aree ingombre e/o poco illuminate possono provocare incidenti.

b) Non far funzionare apparecchi elettrici in atmosfere

esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparecchi elettrici creano scintille che possono provocare un incendio o uno scoppio.

c) Tenere i bambini e gli estranei a distanza di sicurezza durante il funzionamento di un apparecchio elettrico.

d) Mantenete in un luogo sicuro i sacchi di nylon presenti nell'imballaggio. I sacchi possono provocare il soffocamento e i bambini non devono entrarne in possesso.

e) Usate l'utensile in un luogo con un sufficiente ricambio d'aria. L'aerazione è necessaria per il raffreddamento dell'apparecchio elettrico e della batteria.

f) Non far funzionare apparecchi elettrici all'aperto in presenza di pioggia, nebbia, temporale, alte e basse temperature, o in ambienti bagnati o umidi. L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina dell'apparecchio elettrico deve corrispondere alla presa. Mai modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con apparecchi elettrici dotati di messa a terra (a massa). Spine non modificate e prese corrispondenti riducono il rischio di scossa elettrica.

b) Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Se il vostro corpo è a terra o a massa, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) Non esporre gli apparecchi elettrici alla pioggia e non utilizzarli in luoghi umidi. L'ingresso di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) Non usurare il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa di rete l'apparecchio elettrico. Tenere il cavo distante da calore, olio, bordi affilati o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

- e) Utilizzare un'alimentazione elettrica protetta da un interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un interruttore differenziale (RCD) riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) L'alimentazione elettrica deve corrispondere a quella indicata sull'apparecchio elettrico. Una alimentazione elettrica non idonea genera malfunzionamenti ed incidenti.
- g) Verificate periodicamente il cavo di alimentazione elettrica. Non schiacciate o calpestate il cavo di alimentazione elettrica. Un cavo danneggiato è fonte di scosse elettriche.
- h) In caso di dubbio in campo elettrico affidatevi ad tecnico specializzato di comprovata esperienza. L'utilizzo dell'elettricità in modo non sicuro è molto pericoloso per la vostra ed altrui incolumità.

3) Sicurezza personale

- a) Non distrarsi mai, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano apparecchi elettrici. Non azionare l'apparecchio elettrico quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'azionamento di un apparecchio elettrico può dare luogo a serie lesioni personali.
 - b) Usare un'apparecchiatura di protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi e scarpe con suola in gomma. Le apparecchiature di protezione riducono la possibilità di subire lesioni personali.
 - c) Prevenire le accensioni accidentali. Assicurarvi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica e/o ai gruppi di batterie, prima di prenderlo o di trasportarlo. Collegarlo in rete con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.
 - d) L'utilizzatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni a persone o cose. Un uso improprio provoca incidenti e danni.
 - e) E' vietato l'utilizzo a piedi nudi o con piedi e/o mani bagnati/e. L'utilizzo in queste condizioni può provocare la folgorazione.
- a) Se la batteria è in cattive condizioni, può fuoriuscire del liquido; evitare ogni contatto. Se si verifica un contatto accidentale, sciacquare immediatamente con acqua. Se il liquido entra negli occhi, cercare immediato aiuto medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.
 - f) Mettere le batterie e gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini. E' buona norma mantenere i bambini lontano dagli apparecchi elettrici.
 - g) Non inserite alcun oggetto metallico nel vano porta batteria. Non depositate la batteria assieme ad alti oggetti metallici (come dentro la cassetta attrezzi) o assieme ad altre batterie. Pericolo di generare un corto circuito elettrico.
 - h) Ricaricate la batteria con temperatura ambiente compresa tra 10°C e 35°C. Temperature inferiori o superiori possono danneggiare la batteria e non permettere la normale ricarica.
 - i) Scollegate il caricabatterie dalla rete elettrica quando non lo usate. Non lasciate il caricabatterie acceso con la batteria completamente carica. Prevenite possibili incidenti.
 - l) E' normale che la batteria si riscaldi durante la fase di carica. E' però necessario lasciarla raffreddare, fino a temperatura ambiente, tra due ricariche consecutive. Temperature elevate possono provocare guasti o esplosione della batteria.
 - m) Sostituite le batterie che hanno terminato il loro ciclo di utilizzo. Se la batteria si scarica molto velocemente e/o i cicli di ricarica sono molto corti, è il segnale che si sta esaurendo e va pertanto sostituita.
 - n) Utilizzate esclusivamente batterie di ricambio originali, del tipo e con caratteristiche uguali a quella fornita con l'utensile. L'uso di batterie di tipo o con voltaggio diverso possono danneggiare l'utensile e generare pericoli. Acquistate esclusivamente ricambi originali.
 - o) Alcune batterie sono dotate di protezione termica autoripristinante che inibisce la ricarica nel caso si raggiungano temperature troppo elevate; in questo caso il caricabatterie emetterà una luce lampeggiante rossa. Rimuovere la batteria dal proprio alloggiamento per alcuni minuti prima di reinserirla nel caricabatterie. La carica riprenderà automaticamente quando la temperatura sarà rientrata entro valori di sicurezza.
 - p) Non tentare di ricaricare batterie non ricaricabili.

4) Assistenza

- a) Fare effettuare le operazioni di manutenzione sugli apparecchi elettrici solo da parte di personale tecnico qualificato che utilizza soltanto ricambi originali. Questo permetterà di mantenere la sicurezza dell'apparecchio elettrico.
- b) Non tentare di riparare l'apparecchio elettrico o di accedere a parti interne. Interventi effettuati da personale non qualificato e non autorizzato dalla Ditta costruttrice può generare seri pericoli ed annulla la garanzia.
- c) Richiedete solo ricambi originali. L'utilizzo di ricambi non originali può compromettere la sicurezza dell'apparecchio elettrico.

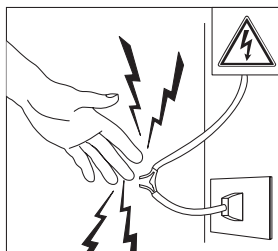
AVVERTENZE DI SICUREZZA DELLA BATTERIA

- a) Ricaricare soltanto con il caricabatterie specificato dal costruttore. Un caricabatterie che è adeguato per un tipo di gruppo di batterie può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con altri gruppi di batterie.
- b) Non smontare o lacerare l'involucro della batteria. Non colpirla e non lasciarla cadere a terra. Batterie danneggiate possono provocare seri pericoli.
- c) Non esporre la batteria al calore o al fuoco. Non esporre alla luce solare diretta. Non lasciarla all'interno di veicoli. Non esporre a temperatura maggiore di 50°C. Pericolo di esplosione.
- d) Una batteria usata impropriamente può provocare la fuoriuscita di vapori. Arieggiare il locale e consultare un medico in caso di necessità.



Temperature elevate provocano l'esplosione delle batterie.

Non esponetele ai raggi diretti del sole, non lasciatele dentro i veicoli, non bruciatele.



Rischio di scossa elettrica con pericolo di morte. Non toccate le parti in tensione elettrica e mantenete una distanza di sicurezza. Prima di ogni manutenzione scollegate la spina dalla presa di alimentazione.

ENGLISH

MARKING DESCRIPTION AND SYMBOLS (FIG.A)

Look carefully at the symbols of Fig. A and memorize the respective meaning.


A correct interpretation of the symbols allows a safer use of the appliance.

1 Warning .

2 Read all warnings carefully before use

4 Do not expose them to temperatures over 50°C.

5 Risk of explosion. Keep the equipment and the batteries far from heat sources and fire.

6  The batteries included in the equipment can be disposed of along with it. Do not throw the used batteries on the fire and do not dispose of them in the environment, but take them to special disposal centres. Do not dispose of them with domestic waste.

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

△ IMPORTANT! Read all the warnings and instructions.

Failure to comply with the warnings and instructions may cause electric shock, fire and/or serious injuries.

Strict observance of these warnings with the use of personal protective equipment minimizes risks of accidents but does not completely rule them out.

Keep all the warnings and instructions for future reference.

1) Safety in the work area

a) **Keep the work area clean and well lit.** Overcrowded and/or badly lit areas may cause accidents.

b) **Do not operate electrical tools in explosive atmospheres, e.g. in the presence of inflammable liquids, gases or powders.** Electrical tools create sparks that may ignite powders or fumes.

c) **Keep children and passers-by at a distance when operating an electrical tool.** Distractions may cause you to lose control of the tool.

d) **Keep the nylon packaging bags in a safe place.** Bags can cause suffocation and must be kept out of the reach of children.

e) **Use the tool in a well-ventilated place.** Ventilation is necessary for cooling the tool and for eliminating air impurities produced when working.

f) **Do not operate electrical tools outdoors in the presence of rain, fog, storms, high or low temperatures, or in damp or wet environments.** Use in these conditions may cause electrocution.

2) Electrical safety

a) **The electrical tool plug must correspond to the socket. Never modify the plug in any way. Do not use adaptors with earthed electrical tools.** Unmodified plugs and suitable sockets reduce the risk of electric shock.

b) **Do not allow the body of the tool to come into contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** If your body is earthed, the risk of electric shock increases.

c) **Do not expose electrical tools to rain and do not use them in wet environments.** Water permeating into an electrical tool increases the risk of electric shock.

d) **Do not let the cable become worn. Never use the cable to**

transport, pull or disconnect the electrical tool from the power supply socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or twisted cables increase the risk of electric shock.

e) **Use an electric power supply protected by a differential switch (RCD).** The use of a suitable residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock.

f) **The power supply must correspond to that indicated on the electrical tool.** An unsuitable power supply generates malfunctioning and accidents.

g) **Frequently check the power supply cable. Do not crush or tread on the power supply cable.** A damaged cable causes electric shock. If it is damaged, unplug the electrical tool and do not use it.

h) **For any doubts in the electrical field please contact a qualified and experienced technician.** The unsafe use of electricity is very dangerous for yours and other people's safety. *uro è molto pericoloso per la vostra ed altrui incolumità.*

3) Personal safety

a) **Never allow yourself to be distracted. Control what you are doing and use your common sense when using electrical tools.** Never use the tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. A moment of distraction when using electrical tools could cause serious personal injuries.

b) **Use personal safety equipment. Always wear eye protection.** Protection equipment such as dust repelling masks, anti-slip safety shoes, safety helmets, gloves or ear protections, reduces the possibility of personal injuries.

c) **Prevent switching the tool on accidentally. Make sure that the switch is in the off position before connecting the tool to the electric power supply and/or to battery units and before taking or transporting it.** Carrying electrical tools with your finger on the switch or connecting them to the electric power supply with the switch in the on position can cause accidents.

d) **The user is responsible for other people as far as accidents or damage to people or property are concerned.** Improper use causes accidents and damages.

e) **Never use with bare or wet feet/hands.** Use in these conditions may cause electrocution.

4) Support

a) **Have maintenance operations on electrical tools carried out by qualified technical staff only using original spare parts.** This allows the constant safety of the electrical tool to be maintained.

b) **Do not attempt to repair the electrical tool or to access internal parts.** Interventions by unqualified personnel and unauthorised by the manufacturer could create serious risks and will cause the warranty to be null and void.

c) **Request only original spare parts.** The use of non-original spare parts may compromise the safety of the electrical tool.

SAFETY WARNINGS OF THE BATTERY

a) **Do not disassemble or tear the battery case.** Do not hit it or drop it. Damaged batteries can cause serious danger.

b) **Do not expose the battery to heat or fire. Do not expose it to direct sunlight. Do not leave it inside vehicles. Do not expose it to temperatures over 50°C.** Risk of explosion.

c) **A battery used incorrectly can cause vapours to leak out.** Ventilate the room and consult a doctor if necessary.

d) **Keep batteries and electrical equipment out of the reach of children.** It is good practice to keep children away from electrical equipment.

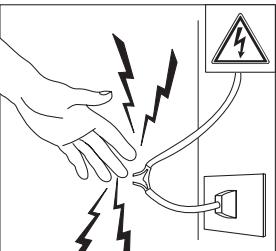
e) **Do not put any metal objects into the battery compartment.**

Do not put the battery away with other metal objects (like the tool box) or with other batteries. Risk of generating a short circuit.

- f) **Charge the battery at room temperature between 10°C and 35°C.** Lower or higher temperatures can damage the battery and inhibit normal charging.
- g) **Unplug the battery charger when not in use. Do not leave the battery charger switched on with the battery completely charged.** Prevent possible accidents.
- h) **It is normal for the battery charger and the battery to heat up while being charged. However, both must be left to cool down to room temperature between consecutive charging.** High temperatures can cause damage or explosion of the battery.
- i) **Replace batteries that have come to the end of their use cycle.** If the battery loses its charge very quickly and/or the charging cycles are very short, it means that it is nearly dead and therefore needs replacing.
- j) **Only replace it with original batteries, of the same type and characteristics as the one supplied with the tool.** The use of batteries of different types and voltages can damage the tool and cause danger. Only buy original spare parts.
- m) **Some batteries have auto reset thermal protection, which prevents charging should the temperature be too high; in this case the battery charger will emit a flashing red light.** Remove the battery from its housing for a few minutes before putting it back in the battery charger. The charging will start again automatically when the temperature has returned within the safe range of values.
- n) **The power supply voltage of the battery charger must match that indicated on the technical data nameplate.** Do not use any other type of power supply.
- o) **It is advisable to install a trip switch on the electrical power supply line.** Consult your electrician.
- p) **Any extension cable must have a higher section than that of the battery charger cable and correctly sized according to its length.**
- q) **If the power tool is blocked because the battery runs out, do not continue to press the start button, otherwise the battery fails hopelessly.**



High temperatures cause the batteries to explode. Do not expose them to direct sunlight, do not leave them



Risk of electric shock and danger of death. Do not touch the electrically live parts and keep a safe distance. Before any maintenance operations, unplug the battery from the power supply.